

## ENTRANCE EXAMINATION, 2017

M.A. CHINESE

[ Field of Study Code : CHNM (207) ]

Time Allowed : 3 hours

Maximum Marks : 80

**Note :** All questions are compulsory.

- I. 用下列题目写短文(任选三题, 字数 150 左右): 30
1. 中印关系
  2. 一带一路
  3. 中巴经济走廊
  4. 三个代表
  5. 中国特色的社会主义
- II. 解释画线词语在句中的意思并模仿造句子: 5
1. 他从来不做自己胜任不了之事。
  2. 他的小说千篇一律, 都是爱情题材的。
  3. 北京人很讲究“处街坊”。
  4. 他这样做, 不止对我, 同时也对我的家人造成了严重的伤害。
  5. 当环境改变时, 我们不得不调整自己以适应这种变化。

III. 用汉语解释下列成语或固定格式，并翻译成英文：

15

1. 有志者事竟成
2. 不怕一万，只怕万一
3. 置身事外
4. 万箭穿心
5. 好景不长
6. 事与愿违
7. 一筹莫展
8. 接踵而至
9. 万箭穿心
10. 奔走相告

IV. 请把下列句子翻译成英文：

15

1. 在“三八”国际劳动妇女节到来之际，习近平代表党中央、国务院，向参加全国两会的女代表、女委员、女工作人员，向全国各族各界妇女同胞，致以节日的祝贺和诚挚的祝福。
2. 11月8日，印度总理莫迪意外宣布，500卢比和1000卢比面值的钞票从午夜起退出流通，这两类纸币不再是合法货币。他称，这是政府打击猖獗的腐败和伪造货币行为的一部分。一夜之间，钞票变成了废纸。
3. 2月22日，国家主席习近平在人民大会堂会见法国总理卡泽纳夫。  
习近平指出，中法两国是全面战略伙伴，也都是联合国安理会常任理事国。健康稳定的中法关系符合两国和两国人民根本利益，也是世界和平发展的需要。
4. 全国人大常委会委员长张德江28日在人民大会堂会见波兰副参议长柴莱伊。张德江说，去年习近平主席成功访波，将两国关系提升至全面战略伙伴关系，中波关系迈入了新的发展阶段。

5. 2017年,中国共产党将召开第十九次全国代表大会。加强政治引领,把坚持和发展中国特色社会主义作为巩固共同思想政治基础的主轴,牢固树立“四个意识”,增强“四个自信”,迎接十九大、服务十九大、学习宣传贯彻十九大精神,是人民政协贯穿全年的重大政治任务。

V. 请把下列句子翻译成中文:

15

1. More efforts should be made to ensure food safety for the public, said President Xi Jinping in his latest instructions to the country's food safety work.
2. The growing trade volume between China and Germany is a sign of strong economic cooperation especially notable given the current global economic slowdown, as well as the trends of anti-globalization and protectionism.
3. Foreign Ministers of China and Australia called for further strengthening of bilateral ties on Tuesday. At the two countries' fourth round of diplomatic and strategic dialogue, Chinese Foreign Minister Wang Yi said relations between China and Australia have maintained healthy development, adding that the free trade agreement between the two sides has yielded good results.
4. Trump and Xi held a lengthy and 'extremely cordial' phone conversation Thursday night on numerous topics, during which they agreed that the two sides will engage in discussions on various issues of mutual interest.
5. China will strengthen coordination with BRICS members including South Africa to prepare for the BRICS leaders' summit.

\*\*\*